Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1973)
Heft: 14

Artikel: Nouvautés Frühling-Sommer 1975 : junge Klassisch ohne Langweile
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-796239

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Nouveautés
Frühling/Sommer 1974

Junge

Die Konsolidierung der Modetendenzen, die Manifestation einer neuen Klassik, die sich selbst bis in die Garderobe der Jugend Einlass verschafft hat, finden ihren weiteren Niederschlag in den Stoff- und Stickerei-Kollektionen für Frühling/Sommer 1974 der Schweizer Textil-Industrie. Die Rückkehr zu eleganter Tragbarkeit, zu einer verfeinerten Feminität verbannt alles Laute, Schreiende, sei es in Dessins oder Farben. Faux-Unis oder Camailleux ergänzen die vielen einfarbigen Materialien, die wieder neben die gemusterten Stoffe treten. Bindungseffekte, Beiziehung von Leinen- und groben Seidenfasern schaffen trockene, körnige Oberflächen, die eine gewisse rustikale Richtung verfolgen. Die Drucke sind überwiegend klein bis mittelrapportig gehalten im Hinblick auf die erwartete Fortsetzung des Chemisierstils und der weichen, fliessenden Welle. Es sind vorwiegend geometrisch inspirierte Muster in abgewandelter Form, die beinahe in jeder Kollektion den Vorrang einnehmen. Daneben sieht man blattartige, stilisierte Blumendessins, einfache Ornamente, persische Muster, Krawattendessins, oft mit viel Fond umgeben. Auffallend sind die gerasterten, ombrierten oder mit Schatteneffekten aufgelokkerten Fonds, auf welche aufgelöste Geometrie oder stilisiert Florales gedruckt sind. Auch die Kombination dieser beiden Tendenzen ist sehr reizvoll.

Die Tendenz zu dunkleren Fondfarben, auf denen sich die klaren, leuchtenden Kolorite des Druckes raffiniert abheben, ist unverkennbar. Die Vorliebe für Naturtöne setzt sich fort mit allen Beige- und Sandtönen, Camel, Terrakotta bis Braun. Dann ist es leuchtendes Blau bis Türkis, Rot in verschiedenen Schattierungen, ein starkes Grün und Zitronengelb. Marine, in Kombination mit Weiss und Rot, scheint immer noch eine gewisse Bedeutung zu haben.

Was die Gewebe anbelangt, sind hochwertige Baumwollstoffe die textilen Renner der neuen Saison. Duftige Voiles in uni, bedruckt, mit Scherlis, Satinstreifen und Karos bereichert und bedruckt, nehmen einen breiten Raum ein, weiche Batiste und Crêpes folgen. Dann sind es bedruckte Satins, Piqués und in besonders reicher Auswahl bedruckte Jacquards, die für Kleider, Kostüme und Mäntel interessant sind. Auch die Buntgewebe spielen eine nicht unbedeutende Rolle. Bunt-Jacquards sind flächiger und nicht mehr reliefbetont, Schaftmuster gefallen sich meist in Streifen und Karos in verschiedensten Arten und Dimensionen, oft mit kleingemustertem Fond.

Bei den Stickereien verzeichnet man ähnliche Tendenzen. Eine besondere Spezialität sind buntfarbige Motive auf diskret gemustertem Fond. Um diese Materialien für die Konfektion attraktiv zu gestalten, hat man vielerorts die Stichzahl reduziert, ohne dass die Wirkung beeinträchtigt würde. Dadurch wird die Stickerei erschwinglich, selbst bei Spachtel- oder Ätzspitze. Dazu wird danach getrachtet, auch die Verarbeitung der Allovers und Bordürenstickerei für die Konfektion problemlos zu halten, ohne auf die modisch interessante Dessinierung zu verzichten. Neuen Auftrieb zum vermehrten Stickerei-Einsatz geben zudem die unzähligen Stickerei-Besatzartikel, die teilweise aufbügelbar sind und die mit wenig Aufwand gerade bei der Bade-, Strand- und Freizeitmode fröhliche Akzente zu setzen vermögen.

Trotz Straffung der Sortimente und Bescheidung auf modisch aktuelle Dessins und Gewebe ist das Angebot der schweizerischen Textilindustrie von einer sensationell weitgefächerten Reichhaltigkeit.

Klassik

La confirmation des tendances de la mode et l'éclosion d'un nouveau classicisme, qui s'est manifesté jusque dans les vêtements des jeunes générations, ont trouvé encore une répercussion dans les collections de tissus et de broderies pour le printemps et l'été 1974 de l'industrie textile suisse. Le retour à une élégance portable, à une féminité affinée proscrit tous les éléments tapageurs et criards des dessins et des coloris. Des faux unis et des camaïeux complètent les nombreuses séries d'unis qui s'affirment à nouveau, à côté des tissus à dessins. Des effets d'armure, l'utilisation de fibres grossières de lin et de soie permettent de créer des surfaces rêches et grenues indiquant une certaine inspiration rustique. Les imprimés sont en majorité à rapports petits et moyens, cela en prévision de la persistance du style chemisier et de la vogue de la ligne souple et fluide. Ce sont principalement des motifs d'inspiration géométrique interprétés qui occupent la première place dans presque toutes les collections. On voit aussi des dessins de fleurs et de feuilles stylisées, des ornements simples, des motifs persans, des dessins de cravates, souvent avec beaucoup de fond non couvert. Très remarqués, les fonds estompés et hachurés, dont la surface est brisée par des ombres, sur lesquels sont imprimés des dessins géométriques décomposés ou des motifs floraux, ou même de charmantes combinaisons de ces deux genres.
On ne peut ignorer la tendance aux fonds sombres sur lesquels se détachent des impressions aux tons lumineux. La préférence pour les couleurs dites naturelles persiste, avec tous les tons beiges, sable, camel, terre cuite, jusqu'à bruns. Puis il faut mentionner un bleu lumineux allant jusqu'à turquoise, le rouge en diverses nuances, un vert vigoureux et jaune citron. Marine combiné avec du blanc et du rouge paraît avoir encore une certaine importance.
Quant aux tissus, ce sont les cotons de haute classe qui paraissent être les favoris pour la nouvelle saison. Des voiles vaporeux unis, imprimés, avec des dessins de fils coupés, des bandes satin et des carreaux occupent une large place dans les collections, suivis par de souples batistes et crêpes. Puis il y a des satins imprimés, des piqués et un riche choix de jacquards imprimés, intéressants pour robes, tailleurs et manteaux. Les tissés en couleurs, eux aussi, jouent un rôle qui n'est pas sans intérêt. Les jacquards tissés en couleurs sont plus plats, ne font plus appel aux accents en relief, et les dessins ratière sont généralement des rayures et des carreaux, en divers genres et dimensions, souvent sur un fond à petits motifs.
On découvre des tendances analogues dans les broderies. Une spécialité notable: des motifs multicolores sur un fond façonné discret. Afin de rendre ces articles intéressants pour la confection, on a souvent réduit le nombre des points sans que l'effet en souffre. Ainsi, les broderies deviennent d'un prix accessible, même les articles en guipure chimique et découpés. En outre, on cherche à faire en sorte que la mise en œuvre des laizes et des bordures brodées ne présente pas de problèmes pour la confection, sans que le caractère mode des dessins en souffre. De plus, d'innombrables garnitures de broderie donnent un nouvel élan à l'utilisation de la broderie; ces articles, dont certains peuvent être appliqués sur les vêtements par repassage à chaud, permettent de mettre sans difficulté des accents joyeux sur les vêtements de bain, de plage et de loisirs.
Malgré un resserrement des collections et une concentration sur des dessins et des tissus conformes à la mode actuelle, l'offre de l'industrie textile suisse est d'une richesse et d'une variété sensationnelles.

The consolidation of today's fashion trends and the birth of a new classicism, which has even influenced what the young are wearing, are also evident in the Swiss textile industry's fabric and embroidery collections for the spring/summer 1974. The return to an elegant wearability, a more refined feminity spells the end of everything loud, everything garish, whether in design or colour. Pseudo plain or monochrome fabrics complete the large range of plain-coloured materials, which are once again produced to accompany the patterned fabrics. Weave effects, the use of linen and coarse silk yarns create crisp, grainy surfaces, which have a slightly rustic look in keeping with the present trend. The prints have mainly small to medium-size repeats in view of the expected continuation of the shirtwaist style and the soft flowing trend. Geometrically inspired designs in a wide variety of shapes and sizes occupy the leading place in every collection. Alongside them we find leaf-like, stylized floral designs, simple ornaments, Persian motifs, tie designs, often set sparsely on a large open ground. Particularly striking are the attractive shaded grounds or grounds with shadow effects, printed with stylized geometrical or floral designs, while the combination of these two trends is also delightful.
There is a strong trend towards darker coloured grounds, on which the light, luminous colours of the prints stand out well. The preference for natural colours continues, with the emphasis on all beige and sand shades, camel, terracotta and brown. Then we have bright blue to turquoise, different shades of red, a dark green and lemon yellow. Navy blue, combined with white and red, continues to be popular.
As regards the fabrics, the highlights of the new season are the top quality cottons. Filmy voiles, plain or printed, with clipcord effects, satin stripes and checks enriched and printed, occupy a leading place, followed by soft batistes and crêpes. Then there are printed satins, piqués and an especially wide choice of printed jacquards ideally suited to dresses, suits and coats. The colour-wovens play a by no means unimportant part; coloured jacquards are flatter, with no longer any emphasis on relief, dobby-loom patterns come mostly in various styles and sizes of stripes and checks, often with small patterned grounds.
The embroideries show similar trends. One particular speciality has brightly coloured motifs on a discreetly patterned ground. In order to make these materials of interest to ready-to-wear manufacturers, the stitch count has in many cases been reduced without adversely affecting the general effect. In this way, the embroideries are more accessible, even in cut-out or burnt-out versions; at the same time, using allovers and embroidered edgings has been made easier for ready-to-wear manufacturers, again without detracting from the beauty of the fashionable patterns. A new impetus to the use of embroidery for decorative effects is given by the abundance of embroidery trimmings, some of which are iron-on and can be applied to swim-, beach- and leisure-wear at very little cost.
In spite of a tightening up of the assortment and a concentration on fashionably modern designs and fabrics, the choice offered by the Swiss textile industry is extremely wide and varied.

ohne Langeweile

Hausammann Textil AG Winterthur

29. Interstoff:
Halle 4 Gang B
Stand 40212

Verkauf: Herren U. Kretz, D. Schwarz, A. Oswald, W. Gerber, M. Hürzeler, H. Erzinger und H. Keller. Büro Paris: Hr. R. Weibel. Büro Johannesburg: Hr. H. Sprecher. Büro Como: Hr. M. Tini

Fabrikationsprogramm: Gepflegte Nouveauté-Kollektion in reiner Baumwolle (Satinqualitäten, Jacquard, Voile etc.), sowie ein interessantes Angebot in Polyester texturiert und reine Seide bedruckt. Bedeutende Baumwolldruck - Kollektion für Hemden/Blusen und Freizeit. Lingerie-Stoffe.

Legende: 1. Reinseiden-Twill « Tamara », bedruckt — 2.+3. Baumwoll-Jacquard « Madame », bedruckt — 4. Baumwoll-Scherli « Limba », bedruckt — 5. Bedruckter Baumwoll-Voile « Florida » — 6. « Hirondelle », 100 % Polyester, texturiert und bedruckt — 7. Bedruckter Baumwoll-Fantasie-Satin « Opera ».

Robt. Schwarzenbach & Co. AG Thalwil

29. Interstoff:
Halle 4 Gang E
Stand 40532

Fabrikationsprogramm:
Nouveautés für den hohen Genre, gewoben und gewirkt, in Uni, Jacquard und bedruckt, aus Seide, Baumwolle, Wolle, Synthetics und Mischungen.

Legende: 1. + 2. + 4. + 5. « Carola », bedruckter Baumwoll-Satin — 3. + 7. « Locanda », bedruckter Voile mit breiten Satinstreifen — 6. « Tercotina », Baumwoll/Tersuisse®-Jersey, 150 cm breit, mit Jacquard-Dessin — 8. « Tamina », bedruckter Baumwoll-Voile.

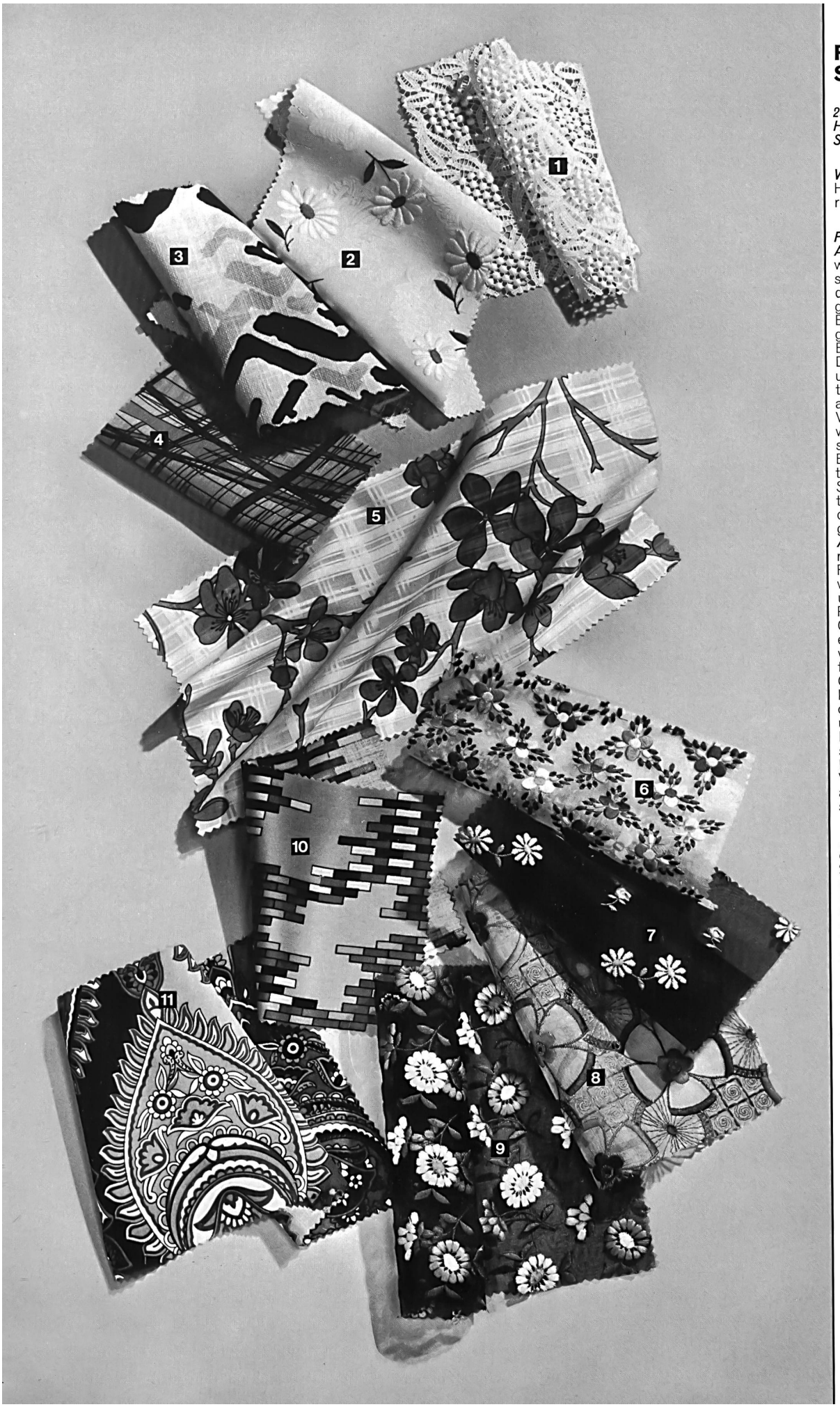
Wirkerei Rorbas AG Rorbas

29. Interstoff:
Halle 4 Gang B
Stand 40212

Verkauf: Herren B. Bolliger und M. Christen

Fabrikationsprogramm: Modische Maschen-Stoffe für Damen- und Kinderoberbekleidung, uni und buntgestrickt. Sportliche und elegante Nouveautés in: Synthetics, Mischungen aus Natur- und Synthesefasern, Jacquard stück- und garngefärbt. Sektor DOB: Kleider, Jupes, Kostüme, Blusen, Hosen, Cocktail- und Abendkleider.

Legende: Alle abgebildeten Dessins in der Qualität « SERATA », aus 100 % Tersuisse®-trilobal, mit seidigem Toucher, speziell geeignet für elegante Kleider und Blusen, Cocktail- und Abendkleider.



Filtex AG St. Gallen

29. Interstoff:
Halle 4 Gang D
Stand 40440

Verkauf: Nouveautés: Herr R. Koller; Stickereien: Herr B. Tamburlini

Fabrikationsprogramm:
Abt. Nouveautés: Feingewebe: Vielfältiges modisches Programm in diversen bedruckten Feingewebequalitäten aus Baumwolle, besonders geeignet für Hemden, Blusen und Lingerie.
DOB: Die hochmodische und reichhaltige Kollektion setzt sich zusammen aus Baumwoll-Satins, Voile Satin-Karos, Baumwoll-Voiles mit Dreherstreifen, Voiles Shantung, Baumwoll - Leinen - Imitaten und Batisten mit Satinstreifen. Alle Qualitäten bedruckt. Uni, Jacquards und Piqués ergänzen die Kollektion.
Abt. Stickereien: Stickereien auf hochveredelten Feingeweben in Baumwolle, wie Voile, Batist und Satin, aber auch auf Polyester- und Viscose-Crêpes sowie auf Polyester-Baumwoll-Mischgeweben. Gepflegtes Assortiment für Braut- und Cocktailkleider mit Stikkereien auf Seidenorganza, Mischgeweben und reiner Baumwolle. Dessins für Damenblusen, Herrenhemden und Kleinkinderkonfektion. Verschiedenste Besatzartikel und Bettwäschestickereien.

Legende: 1. Guipure Allover aus Baumwolle — 2. Buntbesticktes Jacquard-Gewebe in 100 % Baumwolle — 3. « Weekend », leinenartiges bedrucktes Gewebe aus 100 % Baumwolle — 4. « Nora », bedruckter Voile-Shantung aus 100 % Baumwolle — 5. « Clivia », bedruckter Baumwoll-Voile mit Satinkaros — 6.+7. Mehrfarbig bestickter Reinseiden-Organza — 8. Zweifarbige Kontrast-Stickerei auf Viscose-Georgette — 9. Buntstikkerei auf Viscose-Georgette — 10.+11. « Melody », bedruckter Baumwoll-Satin.

Alwin Wild
St. Margrethen

29. Interstoff:
Halle 4 Gang A
Stand 40140

Fabrikationsprogramm:
Tweed-, Wevenit-, Struktur- und Fantasie-Jersey für DOB und HAKA.

Legende: Einige Beispiele aus der neuen Frühjahrskollektion mit pflegeleichten Qualitäten aus Tersuisse®, gemischt mit Baumwolle-, Leinen- oder Noppengarnen. Diese modischen Jacquard-Dessins in aktuellen Farben ergänzen die gepflegten Uniqualitäten.

J. G. Nef & Co. AG Herisau

29. Interstoff:
Halle 4 Gang C
Stand 40354

Verkauf: Herren W. Wolfensberger, C. Winkler, E. Bernegger und H. Eggenberger

Fabrikationsprogramm: Modische Gewebe in Baumwolle, Synthetics und Wolle, uni, buntgewebt und bedruckt. Stickerei-Nouveautés.

Legende: Neue modische Druckstoffe, « Vacances » Crimplene® - Silk look, « Jasmin » Terylene®-Crêpe.

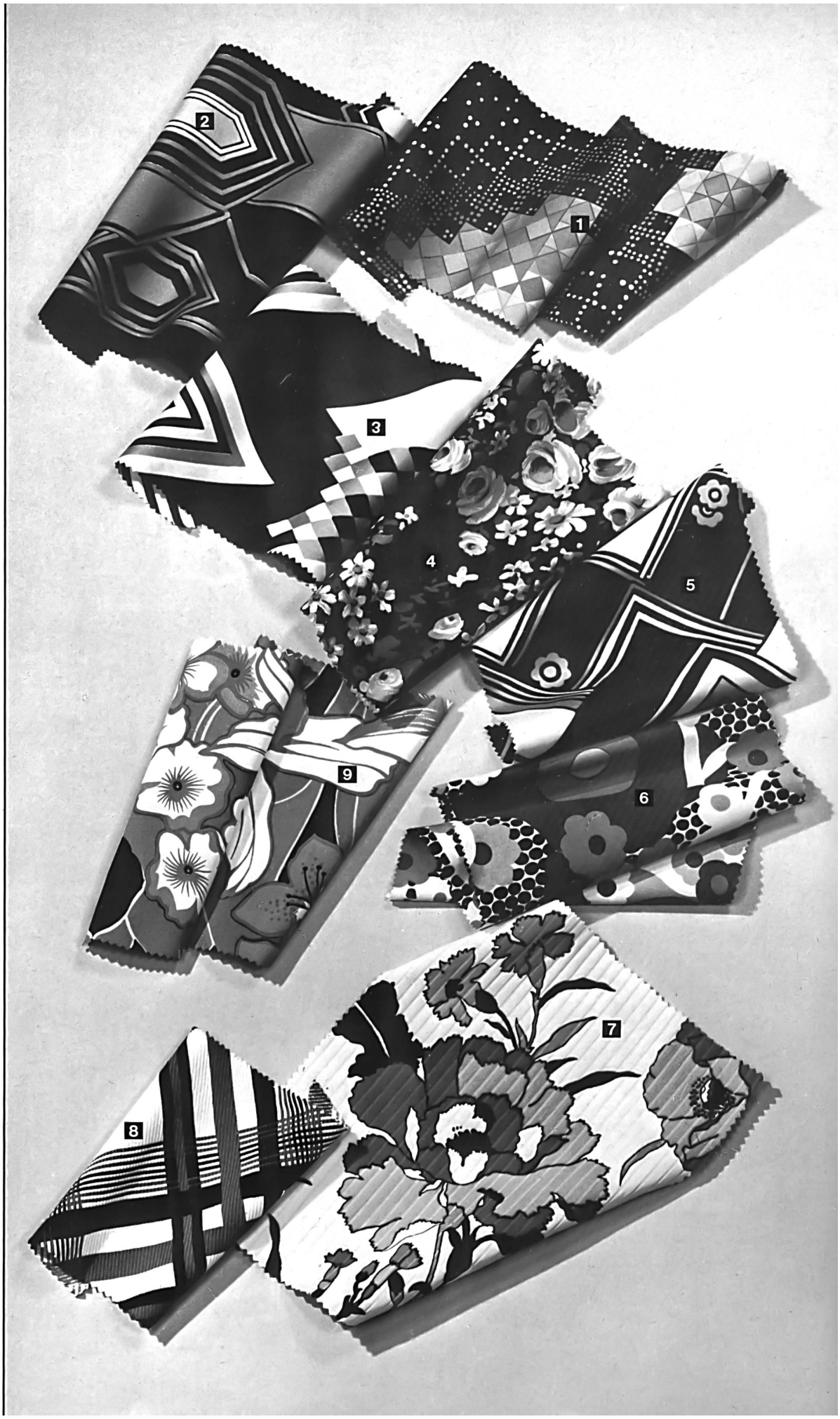
Taco AG Glattbrugg

29. Interstoff:
Halle 4 Gang A
Stand 40114

Verkauf: Herren O. Stahel (Verkaufschef), R. Landolt, H. Eichholzer und R. Laederach

Fabrikationsprogramm: Gewebe für Damenkleider, Herrenhemden, Freizeit- und Strandmode, Kinderkleider, Blusen und Cocktailkleider, bedruckt, buntgewoben, bestickt und uni in Baumwolle, Zellwolle, Viscose, Wolle, Seiden- und Nylon-Organza.

Legende: 1.+2.+3.+4.+5.+6.+9. « Rivoli », Baumwoll-Satin, bedruckt, 137 cm. Die gleichen Dessins sind auch auf Baumwoll-Voile erhältlich — 7. « Mikado », Baumwoll-Piqué, bedruckt, 140 cm; gleiches Dessin auf Baumwoll-Voile — 8. « Amalfi », Baumwoll-Gabardine, bedruckt, 137 cm, mit gleichem Dessin auf Baumwoll-Voile.



Gugelmann & Cie AG Vanotex Jersey Langenthal

29. Interstoff
Halle 6/Erdgeschoss
Gang D
Stand 60420

Verkauf: Herren G. Vanoncini, S. Auerbach, U. Bürgler, P. Kaufmann und W. Lüthi

Fabrikationsprogramm:
DOB-Programm: Modischer Jersey 73 für Mäntel, Jacken, Hosen, Kostüme, Kleider und Blusen.
HAKA-Programm: gestrickte Oberstoffe für Herren-Vestons, Hosen, Sportbekleidung und Herrenhemden.

Legende: 1.+2.+6. Jersey mit Bordüren in Baumwolle/Tersuisse®, (70-80 % Baumwolle) — 3.+4.+5. « New Look », in Jersey — 7.+8.+9. Jersey in Leinen-Charakter — 10.+11.+12. Federleichter Blusenjersey mit Seidencharakter in Tersuisse®.